

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Kete Katamb	chaque, tout, chacun	-ó n s ɔ̃, ó n s u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 41
01	Kete Ipila	tous	-š hw	lexico : Munyinga / Kamba 1978
02	Kete Ipila	bras	-ò:k; okwô:k, amò:k; -ò:k	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 92
02	Kete Katamb	bras	-b o k u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
03	Kete Ipila	cendres	-č w	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 251
04; 72	Kete Ipila	écorce; peau	-k ò w	lexico : Munyinga / Kamba 1978
05	Kete Ipila	ventre	-v ù m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
05	Kete Katamb	ventre	-v ú m ú	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
06	Kete Katamb	grand	-n è n	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
06; 46	Kete Ipila	long, grand	-l ê m p	lexico : Munyinga / Kamba 1978
07	Kete Ipila	oiseau	-j ì l; ó n j i l	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 97
08	Kete Ipila	mordre	-s hw ù m-	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 255

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
09	Kete Ipila	noir	–j̃ɪya:l–	lexico : Munyinga / Kamba 1978
09	Kete Katamb	noir	–f i i k	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
10	Kete Katamb	sang	–s h í; a a m á s h í	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 35
10	Kete Ipila	sang	–ś h	lexico : Munyinga / Kamba 1978
11	Kete Ipila	os	–f ù p	lexico : Munyinga / Kamba 1978
12	Kete Ipila	sein	–y è:l	lexico : Munyinga / Kamba 1978
13	Kete Katamb	brûler	–v i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
13	Kete Ipila	brûler	–t à n d–	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 256
14	Kete Ipila	nuage	–v ú b	lexico : Munyinga / Kamba 1978
15	Kete Ipila	froid	–s h ì k	lexico : Munyinga / Kamba 1978
16	Kete Katamb	venir	–é z	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
16	Kete Ipila	venir	–ĩ : z –	lexico : Munyinga / Kamba 1978

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
17	Kete Ipila	mourir	– ʃ –	lexico : Munyinga / Kamba 1978
17	Kete Katamb	mourir	– f u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
18	Kete Ipila	chien	– ʃ bw	lexico : Munyinga / Kamba 1978
18	Kete Katamb	chien	– bwa	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
19	Kete Ipila	boire	– ñ –	lexico : Munyinga / Kamba 1978
19	Kete Katamb	boire	– n u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
20	Kete Ipila	sec	– ó m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
21	Kete Ipila	oreille	– ɕ w	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 251
21	Kete Katamb	oreille	– c i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
22	Kete Ipila	manger	– ɾ –	lexico : Munyinga / Kamba 1978
22	Kete Katamb	manger	– d i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
23	Kete Ipila	oeuf	– ʝ	lexico : Munyinga / Kamba 1978

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Kete Katamb	oeil	-í s u; i d í í s u, amé é s u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 3, 16, 17
24	Kete Ipila	oeil	- ì s	lexico : Munyinga / Kamba 1978
25	Kete Ipila	huile; lexico : graisse	-: ñ y	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 254
25	Kete Katamb	graisse	- á n y i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
26	Kete Ipila	plume	- s à l	lexico : Munyinga / Kamba 1978
27	Kete Ipila	feu	- ` t s w	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 256
27	Kete Katamb	feu	- v i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
28	Kete Ipila	poisson	- b é l é l	lexico : Munyinga / Kamba 1978
28	Kete Ipila	poisson	- ù h	lexico : Munyinga / Kamba 1978
28	Kete Katamb	poisson	- k á l á s h i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
29	Kete Ipila	voler	- t ù : k -	lexico : Munyinga / Kamba 1978
30	Kete Ipila	plein	- ì : z w i l -	lexico : Munyinga / Kamba 1978

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
31	Kete Ipila	donner	–p̃–	lexico : Munyinga / Kamba 1978
31	Kete Katamb	donner	–ṽ	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
32	Kete Katamb	beau, ce qui est bien; cl. 14 bonté, bauté	ĩmp̃; o bwĩmp̃	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 4, 46
32	Kete Ipila	bon	–l̃enge l̃–	lexico : Munyinga / Kamba 1978
33	Kete Ipila	terre	–šh	lexico : Munyinga / Kamba 1978
33	Kete Katamb	par terre	ṽánshĩ	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
34	Kete Katamb	cheveu	–súkĩ; o olúsúkĩ	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 30
34	Kete Ipila	cheveu	–shwûcw	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 255
35	Kete Ipila	tête	–çw	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 251
35	Kete Katamb	tête	–tu	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
36	Kete Ipila	entendre	–õv–	lexico : Munyinga / Kamba 1978
36	Kete Katamb	entendre	–mvú	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Kete Katamb	coeur	-óy í; ómóóy í	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 29
37	Kete Ipila	coeur	-cwùnt	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 252
38	Kete Katamb	corne	-s engu; oolús engu,	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 59
38	Kete Ipila	corne	-s èng	lexico : Munyinga / Kamba 1978
39	Kete Ipila	tuer	-j ìp-	lexico : Munyinga / Kamba 1978
39	Kete Katamb	tuer	-j i v	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
40	Kete Ipila	genou	mwínúng mw' ómkon; -núng	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 254
41	Kete Ipila	savoir	-ì:j-	lexico : Munyinga / Kamba 1978
42	Kete Ipila	feuille	-y ì:j	lexico : Munyinga / Kamba 1978
43	Kete Ipila	jambe, pied	-k òn, ómk on,	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 253, 90
43	Kete Katamb	jambe	-k onu; oomú-k onu	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 29
44	Kete Katamb	couché	-l a a l	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
44	Kete Ipila	couché	-l è:l -	lexico : Munyinga / Kamba 1978
44	Kete Katamb	couché	-l a a l	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
45	Kete Katamb	foie	-c im; oomú c im	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 24
45	Kete Ipila	foie	-k à s k à s	lexico : Munyinga / Kamba 1978
46	Kete Katamb	long	-l é é v`	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
47	Kete Ipila	pou	-s à n	lexico : Munyinga / Kamba 1978
48	Kete Ipila	homme	-g ù m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
49	Kete Ipila	beaucoup, nombreux	-v û r	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 256
50	Kete Ipila	viande	-n á m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
50	Kete Katamb	viande	-n y e n y i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
51	Kete Ipila	lune	-g ó n d	lexico : Munyinga / Kamba 1978
51	Kete Katamb	lune	-n g ó n d ú	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
52	Kete Ipila	montagne	-kùm	lexico : Munyinga / Kamba 1978
53	Kete Ipila	bouche	-lóm-	lexico : Munyinga / Kamba 1978
53	Kete Katamb	bouche	-kán	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
54	Kete Ipila	ongle	-zàl, igíza l, ijíza l	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 92, 257
54	Kete Katamb	ongle	-koshi	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
55	Kete Ipila	nom	-jìn	lexico : Munyinga / Kamba 1978
56	Kete Ipila	cou	-shìng	lexico : Munyinga / Kamba 1978
56	Kete Katamb	cou	-shingu	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
57	Kete Ipila	nouveau	-ṭsw	lexico : Munyinga / Kamba 1978
58	Kete Katamb	nuit	-fuku; oobúfuku	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 34
58	Kete Ipila	nuit; cl 5/6 jour	-tsùk	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 256
59	Kete Ipila	nez	-jwùg	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 253

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
59	Kete Katamb	nez	-z u l u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
60	Kete Ipila	un	-m̃w	lexico : Munyinga / Kamba 1978
60	Kete Katamb	un	umu	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
61	Kete Ipila	chemin	-j í l i y í n j í l	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 97
61	Kete Katamb	chemin	j í l; i n j í l	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 6
61	Kete Katamb	chemin	-j í y í	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
62	Kete Ipila	personne	-ñ c w	lexico : Munyinga / Kamba 1978
62; 48	Kete Katamb	homme, personne	omú n t ú	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 29
63	Kete Katamb	pluie	óm v u y i / ó m v u l	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 5
63	Kete Ipila	pluie	-v ù l	lexico : Munyinga / Kamba 1978
64	Kete Ipila	rouge	-b é m b	lexico : Munyinga / Kamba 1978
64	Kete Katamb	rouge	-t u n z	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Kete Ipila	racine	–j	lexico : Munyinga / Kamba 1978
65	Kete Katamb	racine	–j í	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
66	Kete Ipila	cercle	–j è ng –š hw	lexico : Munyinga / Kamba 1978
67	Kete Ipila	sable	–n s è c	lexico : Munyinga / Kamba 1978
67	Kete Katamb	sable	–s é ng	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
68	Kete Ipila	dire	–p ò s h–	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 255
68	Kete Katamb	dire	–á mb	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
69	Kete Ipila	voir	–m ò n–	lexico : Munyinga / Kamba 1978
69	Kete Katamb	voir	–mo n	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
70	Kete Ipila	semence	–m í : n	lexico : Munyinga / Kamba 1978
70	Kete Katamb	semence; grain	–t é t; o o l ú t é t	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi ; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 30
71	Kete Ipila	assis	–s h ì c	lexico : Munyinga / Kamba 1978

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Kete Katamb	assis	-shakam	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
72	Kete Katamb	peau	iidikob	lexico ? Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 24
73	Kete Ipila	sommeil	-l	lexico : Munyinga / Kamba 1978
74	Kete Ipila	petit	-cemp	lexico : Munyinga / Kamba 1978
75	Kete Ipila	fumée	-ish -shw	lexico : Munyinga / Kamba 1978
(75)	Kete Katamb	fumer	-fwim	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
76	Kete Ipila	debout	-iman-	lexico : Munyinga / Kamba 1978
77	Kete Katamb	étoile	-tótutu; óómutótutu	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 29 , 24
77	Kete Ipila	étoile	-sòkònyòk	lexico : Munyinga / Kamba 1978
78	Kete Ipila	pierre	-yá:l	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 256
79	Kete Katamb	soleil	-ib`	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
79	Kete Ipila	soleil; cl.5/6 temps, soir *H	-táj	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 255

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
80	Kete Ipila	nager	-s à g-	lexico : Munyinga / Kamba 1978
81	Kete Ipila	queue	-c è l; i m t y e l	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 251, 37
82	Kete Ipila	langue	-r ì m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
82	Kete Katamb	langue	-d i m i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
83	Kete Ipila	dent	-y ì n / -ì : n	lexico : Munyinga / Kamba 1978
83	Kete Katamb	dent	- í n u	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
84	Kete Ipila	arbre	- t ò n d; o m t o n d	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 97
84	Kete Katamb	arbre; dans l'arbre	- t o n d u; o o m ú t o n d u,	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 13, 19, 31
85	Kete Ipila	deux	- à : r - š h w	lexico : Munyinga / Kamba 1978
85	Kete Katamb	deux	i b i d i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
86	Kete Ipila	marcher	- é n d	lexico : Munyinga / Kamba 1978
87	Kete Katamb	chaleur	- n á n;` o o m ú n á n `	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 34

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L21

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
87	Kete Ipila	chaud	-c èm	lexico : Munyinga / Kamba 1978
88	Kete Katamb	eau	-á y i ; amá á y i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi; Mbuyi-Kabandanyi 1972 : 16
88	Kete Ipila	eau	- ì :m	lexico : Munyinga / Kamba 1978
89	Kete Ipila	quoi	-ê :c	lexico : Munyinga / Kamba 1978
89	Kete Ipila	quoi	t s ì n â n y	lexico : Munyinga / Kamba 1978
90	Kete Ipila	être blanc	- t ò k -	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 198 : 256
90	Kete Katamb	blanc	- t o o k	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
91	Kete Ipila	qui	m w 1 n â n y	lexico : Munyinga / Kamba 1978
91	Kete Katamb	qui	- a k i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi
92	Kete Ipila	femme; adj. féminin	-k à j	lexico : Munyinga / Kamba 1978; Kamba 1980 : 253
92	Kete Katamb	femme	-k a j i	lexico : Kandawu / Mbuyi-Kabandanyi